

Matthew 1

ASVh with Comments

Summary. Chapter 1 features promises and fulfillment of prophecies that God has made with mankind regarding the birth of our Lord Jesus Christ. 1) The Lord's fulfillment of His promise to Abraham and David regarding blessing their seed through the birth of King Jesus. Jesus is a King, and many children are brought into the Kingdom of God through Him. 2) The genealogy of Jesus shows that Joseph cannot be the biological father of King Jesus since he descends from the cursed line of King Jehoniah. 3) The Lord Jesus is the Son of God, conceived by the Holy Spirit through the Virgin Mary, and He is the true blessing for the human race. 4) Mary is the most blessed woman, but she is not an angel, and after the birth of Jesus, she lived a regular life as the wife of Joseph.

สรุปความ บทที่ 1 คือสัญญาและการทำให้สำเร็จของผู้พยากรณ์นั้นที่พระเจ้าเป็นผู้เป็นเจ้าของทำให้กับมนุษย์เกี่ยวกับการถือกำเนิดของพระเยซูคริสต์ของเรา 1) การทำของพระเจ้าให้สำเร็จในข้อสัญญากับอับราฮัมและดาวิดเกี่ยวกับคำอวยพรให้แก่ครอบครัวของพวกเขาโดยเกี่ยวกับการถือกำเนิดของพระมหากษัตริย์พระเยซู พระเยซูคือพระมหากษัตริย์ และโดยพระองค์ผู้คนมากมายจะได้เข้าสู่แผ่นดินของพระเจ้า 2) ชาตวงศ์ของพระเยซู แสดงให้เห็นนั้นว่าโยเซฟไม่สามารถเป็นบิดาของพระเยซูได้ เพราะว่าเขาสืบทอดมาจากกษัตริย์เยโคเนียห์ซึ่งเป็นเชื้อสายที่ถูกสาปแช่ง 3) พระเยซูคือพระบุตรของพระเจ้า ถือกำเนิดโดยพระวิญญาณบริสุทธิ์ผ่านหญิงพรหมจารีมารีย์ และพระองค์ทรงเป็นพระพรที่แท้จริงสำหรับมนุษย์ 4) มารีย์เป็นหญิงที่ได้รับการอวยพรอย่างสูง แต่เธอไม่ใช่เทพยดาและหลังจากให้กำเนิดพระเยซูคริสต์เธอดำเนินชีวิตตามที่มนุษย์ทุกคนควรจะเป็น เธอเป็นภรรยาของโยเซฟ

1¹ A book of the genealogy of **Jesus Christ, Son** of David, **Son** of Abraham.

1¹ หนังสือเกี่ยวกับลำดับพงศ์พันธุ์ของ **พระเยซูคริสต์** ผู้ทรงเป็น **บุตร** ของดาวิด ผู้ทรงเป็น **บุตร** ของอับราฮัม

Comments 1:1. "Son of David." The Lord fulfilled His unconditional promise to David (See 2 Samuel 7:12-13, Psalm 89:35-36, Psalm 132:11).

"Son of Abraham." The Lord fulfilled His unconditional promise to Abraham (See Gen 22:5-18, Gen 17:19).

ความหมาย 1:1 "บุตรของดาวิด" พระเจ้าได้ทรงกระทำตามที่พระองค์ได้สัญญาอย่างไม่มีขอบเขตไว้กับดาวิด (มอง 2 ซามูเอล 7:12-13 เพลงสดุดี 89:35-36 เพลงสดุดี 132:11)

"บุตรของอับราฮัม" พระเจ้าทรงกระทำตามที่พระองค์ได้สัญญาอย่างไม่มีขอบเขตไว้กับอับราฮัม (มอง ปฐมกาล 22:5-8 ปฐมกาล 17:19)

2 Abraham begat Isaac; and Isaac begat Jacob; and Jacob begat Judah and his **brothers**;

2 อับราฮัมให้กำเนิดบุตรชื่ออิสอัค และอิสอัคให้กำเนิดบุตรชื่อยาโคบ และยาโคบให้กำเนิดบุตรชื่อยูดาห์และพี่น้องของเขา

3 and Judah begat Perez and Zerah of Tamar; and Perez begat Hezron; and Hezron begat Ram;

3 และยูดาห์ให้กำเนิดบุตรชื่อเปเรซและเศราห์จากนางทามาร์ และเปเรซให้กำเนิดบุตรชื่อเฮสโรน และเฮสโรนให้กำเนิดบุตรชื่อราม

4 and Ram begat Amminadab; and Amminadab begat Nahshon; and Nahshon begat Salmon;

4 และรามให้กำเนิดบุตรชื่ออัมมีนาดับ และอัมมีนาดับให้กำเนิดบุตรชื่อนาฮซอน และนาฮซอนให้กำเนิดบุตรชื่อยาโมน

5 and Salmon begat Boaz of Rahab; and Boaz begat Obed of Ruth; and Obed begat Jesse;

5 และยาโมนให้กำเนิดบุตรชื่อยาโมนจากนางราหับ และยาโมนให้กำเนิดบุตรชื่อยอบเอดจากนางรูธ และออบเอดให้กำเนิดบุตรชื่อเจสซี

6 and Jesse begat David the king.

6 และเจสซีให้กำเนิดบุตรชื่อยาโคบผู้เป็นกษัตริย์

And David begat Solomon of the wife of Uriah;

และดาวิดให้กำเนิดบุตรชื่อยาโลมอนจากนางซึ่งก่อนนี้เป็นภรรยาของอูรียาห์

7 and Solomon begat Rehoboam; and Rehoboam begat Abijah; and Abijah begat Asa;

7 และยาโลมอนให้กำเนิดบุตรชื่อยาโรบอแอม และเรโอบอแอมให้กำเนิดบุตรชื่อยาเบียห์ และยาเบียห์ให้กำเนิดบุตรชื่อยาซา

ความหมาย 1:18 พระวิญญาณบริสุทธิ์ประทับในใจของมารีย์เพื่อทำให้เขาได้รับชีวิต--พระเจ้าเป็นมนุษย์

¹⁹ And Joseph, her husband, being righteous and not wishing to expose her publicly, was minded to send her away privately.

¹⁹ และโยเซฟ สามีของเธอ เป็นคนชอบธรรมและไม่ต้องการที่จะทำให้เธอเป็นตัวอย่างในที่สาธารณะ ต้องการที่จะส่งเธอไปอย่างลับๆ

²⁰ But he, having pondered on these things, behold, an angel of the Lord appeared to him in a dream, saying, Joseph, son of David, do not fear to take to you Mary, your wife; for that having been conceived in her is of the Holy Spirit.

²⁰ แต่เขา ยังคิดสิ่งเหล่านี้อยู่นั้น ดูเถิดทูตสวรรค์ของ พระเจ้า มาในความฝัน พูดว่า โยเซฟ บุตรของดาวิด อย่ากลัวที่จะเอามารีย์มาเป็นภรรยาของเจ้า เพราะผู้ซึ่งถือกำเนิดในเธอเป็นของ พระวิญญาณบริสุทธิ์

Comments 1:20. As shown by the genealogy given here, Joseph was the caretaker of the Lord Jesus, and through him, it was fulfilled the unconditional prophecy given to King David.

ความหมาย 1:20 ตามข้ออายุที่มีในนี้ โยเซฟเป็นผู้เลี้ยงดูพระเยซูเจ้า และผ่านเขา มันเพื่อให้สำเร็จตามข้อสัญญาที่ไม่มีข้อจำกัดที่ได้ให้ไว้กับกษัตริย์ดาวิด

“for that having been conceived in her is of the Holy Spirit.” It is a wonderful experience for God to be a human and to make people see Him in Jesus. People cannot say anymore that God doesn’t know what it is to be a human. “เพราะนั่นผู้ซึ่งถือกำเนิดในเธอเป็นของพระวิญญาณบริสุทธิ์” เป็นสิ่งประทับใจของพระเจ้าที่เป็นมนุษย์ในรูปของพระเยซู จากนั้นไปมนุษย์จะพูดไม่ได้ว่าพระเจ้าไม่รู้ว่ามีมนุษย์นั้นเป็นอย่างไร

²¹ And she will bring forth a Son, and you must call His name JESUS, for He will save His people from their sins.

²¹ และเธอจะให้กำเนิด บุตรชาย และเจ้าจะต้องเรียก พระองค์ ว่า พระเยซู เพราะว่า พระองค์ จะโปรดช่วยประชาชนของ พระองค์ จากบาปของพวกเขา

²² Then all this has happened, that it might be fulfilled which was spoken by the Lord through the prophet, saying,

²² แล้วสิ่งทั้งหมดนั้นเกิดขึ้น นั้นเพื่อให้สำเร็จซึ่งได้พูดไว้โดย พระผู้เป็นเจ้า ผ่านศาสดาพยากรณ์ พูดว่า

²³ Behold, the virgin will conceive in womb, and will bring forth a Son,

²³ ดูเถิด หญิงพรหมจารีจะมีตั้งครรภ์ และจะคลอด บุตรชาย

And they will call His name Immanuel;

และพวกเขาจะเรียก พระองค์ ว่า อิมมานูเอล

which is, being interpreted, God with us.

ซึ่งคือ ตีความว่า พระผู้เป็นเจ้า อยู่กับเรา

²⁴ Then Joseph arose from the sleep, and did as the angel of the Lord had commanded him, and received his wife;

²⁴ แล้วโยเซฟลุกขึ้นจากหลับ และได้ทำตามทูตสวรรค์ของ พระเจ้า ได้สั่งเขา และได้รับเธอมาเป็นภรรยาของท่าน

²⁵ and knew her not until she had brought forth a Son; and he called His name JESUS.

²⁵ แต่ไม่ได้สัมผัสกับเธอจนกระทั่งเธอคลอด บุตรชาย และเขาเรียก พระองค์ ว่า พระเยซู

Comments 1:25. Mary is the most blessed woman. She is, however, not an angel, so she had a normal relationship with Joseph after the Lord Jesus was born.

ความหมาย 1:25 มารีย์เป็นผู้หญิงที่ได้รับพรอย่างสูง เธอคือ อย่างไรก็ตาม ไม่ใช่ทูตสวรรค์ ดังนั้นเธอเป็นผู้หญิงธรรมดาที่มีความสัมพันธ์กับโยเซฟหลังจากพระเยซูเจ้าได้ถือกำเนิด

“he called His name JESUS.” Jesus is the true blessing for the human race.

“ชื่อของพระองค์คือพระเยซู” พระเยซูคือพระพรที่แท้จริงสำหรับมนุษย์ทั้งโลก

Life and Faith Applications. 1) The Lord is a faithful God who always fulfills His promises to His children. 2) The virgin birth is a crucial foundation of our faith, and we must believe that the Holy Spirit is the physical Father of our Lord Jesus, and He was the One who made Virgin Mary pregnant with our Lord Jesus to bring to earth a miracle “God be a Man.”

ชีวิตและการแสดงความจำนง: 1) พระเจ้ามีความซื่อสัตย์ผู้ซึ่งตลอดเวลาคำพูดของพระองค์ต่อเด็กของพระองค์จะสำเร็จ 2) คือหญิงพรหมจารีให้กำเนิดคือเป็นแก่นแท้ของความเชื่อของเรา และเราต้องเชื่อนั้นว่าพระวิญญาณบริสุทธิ์เป็นพระบิดาของพระเยซูของเรา และพระองค์เป็นผู้ที่ทำให้มาเรียตั้งครรภ์พระเจ้าเพื่อจะนำความมหัศจรรย์บนโลก “พระเจ้าเป็นมนุษย์”